



La Mielle – 50340 Le Rozel

Tel +33(0)2.33.10.07.10 / +33(0)9.67.40.07.11

Fax +33(0)2.33.10.07.11

contact@camping-leranch.com

www.camping-leranch.com



**CONTRAT DE RESERVATION D'EMPLACEMENT CAMPING / BOOKING CONTRACT CAMPING 2020 /
STELLPLATZVERTRAG 2020**

A nous retourner à l'adresse ci-dessus / To send at the above adress / an die oben aufgeführte Adresse schicken.

NOM (name/Name).....	PRÉNOM (firstname/ Vorname).....
ADRESSE (address/Adresse).....	
CODE POSTAL postcode/PLZ.....	VILLE town/Stadt.....
PAYS country/Land.....	
TÉLÉPHONE.....	MAIL.....

Dates d'arrivée <i>arrival/Ankunft</i>	Comment avez-vous connu LE RANCH ? <i>How do you know THE RANCH ? Wie haben sie LE RANCH entdeckt ?</i>
Date de départ <i>departure/Abfahrt</i>	

Emplacement caravane/ <i>caravan</i> <input type="checkbox"/>	Emplacement tente/ <i>tent</i> <input type="checkbox"/>	camping- car / <i>camping- car</i> <input type="checkbox"/>
<i>Stellplatz mit Wohnwagen</i>	<i>Stellplatz mit Zelt</i>	<i>Wohnmobil</i>

Noms des locataires (6 pers maximum) / <i>Identity of Tenants (6 people max) / Name der Mieter</i>		Date de naissance (date of birth) / <i>Geburtsdatum</i>	
1°.....	2°.....	1°.....	2°.....
3°.....	4°.....	3°.....	4°.....
5°.....	6°.....	5°.....	6°.....

	01/04–30/04 31/08–30/09	30/04 22/05	22/05–11/06 23/08–31/08	11/06 03/07	03/07 23/08
Emplacement Forfait 2 pers + eau Package for 2 people + water Pauschalpreis für 2 Pers. + Wasser	22.50€ x.....nuits = €	25.50 € x.....nuits = €	27.50 € x.....nuits = €	26.50 € x.....nuits = €	40 € x.....nuits = €
Adulte ou enfant suppl de +11 ans Extra adult or child + 11 years old zusätzliche Person + 11 Jahre alt	5 € x.....pers x.....nuits = €	6 € x.....pers x.....nuits = €	7 € x.....pers x.....nuits = €	6 € x.....pers x.....nuits = €	9 € x.....pers x.....nuits = €
Enfant suppl de 3 à 11 ans Extra child from 3 to 11 years old Zusätzliches Kind von 3 bis 11	4 € x.....pers x.....nuits = €	5.50€ x.....pers x.....nuits = €	5 € x.....pers x.....nuits = €	5.50 € x.....pers x.....nuits = €	6.50 € x.....pers x.....nuits = €
Enfant de moins de 3 ans Extra child less than 3 years old zusätzliches Kind unter 3 Jahre alt	Gratuit Free / Frei				
Tente suppl / additional tent Zusätzliches Zelt x 4.00 € x nuits = €				
Animal/jour – Pet/day – Tier/Nacht	6.50 € x nuits = €				
Electricité 10 amp/jour Electricity/night – Strom/Nacht	6.00 € x..... nuits = €				
Taxe de séjour/pers >18ans/nuite Tourist taxes/pers >18 y.old/night Kurtaxen/+ als 18 Jahre alt/Nacht	0.60 € xpers x nuits =€				
Frais de dossier – application fees	7.00 €				
TOTAL €				
ACOMPTE 25% / 25 % ADVANCE	25% ANZAHLUNG€				
SOLDE A L'ARRIVEE /BALANCE	REST€				

Ci- joint/ <i>attached/Anlagen</i> : - Chèque bancaire <input type="checkbox"/> - Chèques vacances <input type="checkbox"/>	Carte visa ou Mastercard <input type="checkbox"/> N° de carte: _____ Date d'expiration : __/__/____ Code de sécurité / cryptogram : ____	Virement bancaire / <i>bank transfer / Überweisung</i> <input type="checkbox"/> IBAN : FR76 3002 7160 9300 0463 3340 106 BIC : CMCIFRPP
---	---	--

Venez-vous avec un animal (do you come with your pet) ? Date de vaccination (vaccination date) .../.../...

Kommen Sie mit einem Hund an ? Datum der Impfung :/...../.....

- Je souscris à l'assurance annulation / I subscribe to cancellation insurance / Ich unterschreibe die Reiserücktrittversicherung.
- Je refuse l'assurance annulation / I refuse the cancellation insurance/ Ich will nicht die Reiserücktrittversicherung.

CONDITIONS DE VENTE / CONDITIONS OF SALE/VERKAUFSBEDINGUNGEN :

En juillet et août, les arrivées se font entre 14 h00 à 19h et les départs entre 8h30 et 12h. *In July and August, the arrival is between 2 pm to 7 pm and the departure between 8.30 am to noon.* In Juli und August sind die Ankünfte zwischen 14 und 19 Uhr und die Abfahrten zwischen 8:30 und 12 Uhr.

Toute arrivée après 19h sera majorée de 30 € *Any arrival after 7 pm will be billed 30 €.* Jede spätere Ankunft nach 19 Uhr wird in Rechnung gestellt (30 €).

Une caution de 20 € par badge vous sera demandée à votre arrivée (en espèces ou par chèque uniquement). *A deposit of 20 € per key will be ask you at your arrival (only by cash or by check).* Der Tag Ihrer Ankunft werden wir Sie um eine Kautions von 20 € pro Chip im Bar bitten.

Conditions de réservation : votre réservation ne sera acceptée qu'après retour du contrat signé avec le versement d'un acompte de 25% du montant total, le solde devra être réglé à votre arrivée.

Booking's conditions : your reservation will be confirmed by this signed contract and a first 25% payment of the total amount. The rest will be payed at your arrival. **Buchungsbedingungen :** Ihre Reservierung wird erst nach Rückgabe des unterschriebenen Vertrages mit der Zahlung einer Anzahlung von 25% des Gesamtbetrages akzeptiert. der Restbetrag muss bei der Ankunft bezahlt werden.

En cas de plusieurs demandes pour la même réservation, seul le client ayant renvoyé son contrat le premier pourra être enregistré (cachet de la poste faisant foi), les autres se verront retourner leur demande par retour de courrier.

In case of plural demands for a same pitch, the first client who send the contract will be registred (date as postmark). Others will receive their mail by return. Bei mehreren Anfragen für dieselbe Reservierung kann nur der Kunde registriert werden, der zuerst seinen Vertrag zurückgegeben hat (Poststempel authentisch), die anderen werden per Post zurückgeschickt.

Aucun remboursement ne sera accordé pour séjour écourté du fait du locataire.

No refund will be accorded for stay modifications (earlier departure) Bei einer vom Mieter veranlassten Verkürzung des Aufenthalts wird Ihnen keine Rückerstattung gewährt.

En cas d'annulation entre 60 et 30 jours avant la date d'arrivée, les acomptes ne seront pas remboursés – entre 30 jours et la date d'arrivée, le prix de la location sera dû en totalité. Pensez à prendre une assurance annulation auprès de votre assureur, si vous ne souscrivez pas à l'assurance annulation GROUPAMA.

Cancellation policy : Between 60 and 30 days before the arrival date, we keep your deposit. After 30 days before the arrival, the total amount of the rental must be paid. Think about ask a cancellation insurance to your agency if you don't subscribe to the cancellation insurance of GROUPAMA. Bei einem Storno zwischen 60 und 30 Tage vor dem Ankunftsdatum, zahlen wir nicht die Anzahlung zurück. Zwischen 30 Tage und das Ankunftsdatum, müssen Sie der Preis des Aufenthaltes in seiner Gesamtheit bezahlen. Denken Sie an eine Reiserücktrittskostenversicherung abzuschließen.

Les mineurs doivent être accompagnés de leurs parents pendant toute la durée du séjour. *Under 18 years old, minors must be accompanied by their parents during all the stay.* Minderjährige müssen in Begleitung von Eltern während des gesamten Aufenthaltes sein.

Deux chiens maximum sont acceptés sur les emplacements et devront être tenus en laisse dans le camping.

Two dogs maximum are allowed in the campsite. Es wird 2 Hunden akzeptiert. Müssen alle Tiere an der Leine gehalten werden.

Tout chien de catégorie sera interdit dans notre établissement ainsi que tout animal faisant preuve d'agressivité. *Every dog considered as dangerous is forbidden in our camping. All animals should not be off its lead.* Jeder Hund der Kategorie wird in unserem Haus verboten, ebenso jedes Tier, das aggressiv ist.

Par le présent contrat, j'accepte les conditions stipulées ci-dessus. *I accept conditions of the contract.* Ich habe die oben genannten Bedingungen verstanden und akzeptieren sie.

Fait à (place/ Ort)Le (date/ Datum)

Signature du locataire précédée de « lu et approuvé »

Write the mention « read and approved, » and signature of the tenant
Unterschrift, mit dem Zusatz "gelesen und genehmigt"

Signature / Unterschrift :